

De même les dispositions qui précèdent ne portent pas atteinte au droit de chacune des Hautes Parties Contractantes d'interdire aux ressortissants de l'autre Partie le séjour dans des cas spéciaux, soit à la suite d'une décision judiciaire, soit pour des raisons de sûreté intérieur ou extérieure de l'Etat ou bien pour des raisons d'assistance publique, d'hygiène ou de moeurs.

Article V.

En toute matière relative à l'établissement, les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes bénéficieront sur le territoire de l'Autre du traitement qui est ou sera accordé aux ressortissants de la nation la plus favorisée. Ils y jouiront en conséquence, à condition d'observer les lois et règlements du pays, du droit d'exercer tout commerce, industrie, métier ou profession, à l'exception de ceux qui sont ou seront réservés aux seuls nationaux en vertu des lois et règlements, ou qui font ou feront l'objet d'un monopole de l'Etat ou d'une concession accordée par l'Etat ainsi que du colportage ou de tout autre commerce ambulante.

Ils ne seront pas assujettis à des taxes, droits ou impôts, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux auxquels seraient assujettis, dans des conditions analogues, les ressortissants de la nation la plus favorisée.

Ils seront exempts, en temps de paix comme en temps de guerre sur le territoire de l'autre Etat, de tous emprunts forcés ou dons nationaux, ainsi que de toutes contributions qui pourraient être spécialement imposées pour des besoins de guerre. Ils seront également exemptés de tout service militaire personnel et obligatoire et de toute taxe ou redevance perçue en lieu et place dudit service. En ce qui concerne les réquisitions et toutes autres prestations analogues pour les besoins de la force armée,

rettet mod den anden Parts Statsborgere. Paa samme Maade gør foranstaaende Bestemmelser ingen Indskrænkning i nogen af de høje kontraherende Parters Ret til i særlige Tilfælde enten i Kraft af retslig Kendelse, af Hensyn til Statens indre eller ydre Sikkerhed, af Grunde vedrørende offentlig Forsorg eller af sundheds- eller sædelighedspolitimæssige Grunde at nægte den anden Parts Undersaatter Retten til at opholde sig i Landet.

Artikel V.

I alt, som angaar Bosættelse, skal den ene af de høje kontroherende Parters Statsborgere indenfor den andens Omraade nyde godt af den Behandling, som tilstaaes eller maatte blive tilstaaet den mest begunstigede Nations Statsborgere. De skal følgelig under Forudsætning af, at de iagttager Landets Love og Anordninger, have Ret til at udøve enhver Handel, Industri, Haandværk eller Profession med Undtagelse af saadanne, som i Kraft af Love og Anordninger er eller maatte blive udelukkende forbeholdt Landets egne Borgere, eller som er eller maatte blive Genstand for Statsmonopol eller en af Staten givet Koncession; endvidere er undtaget Kolportage og enhver anden Omløben med Varer.

Der skal ikke paahvile dem andre eller højere Afgifter, Gebyrer eller Skatter, af hvad Art nævnes kan, end de, der under tilsvarende Forhold paahviler den mest begunstigede Nations Statsborgere.

De skal indenfor den anden Parts Omraade saavel i Fredstid som i Krigstid være fritaget for alle Tvangslaan eller nationale Tvangsgaver saavel som for alle Kontributioner, som maatte blive specielt udskrevet til Krigsformaal. De skal ligeledes være fritaget for al obligatorisk personlig Militærtjeneste samt for alle Afgifter eller Paalæg, som oppebæres i Stedet for saadan Tjeneste. Med Hensyn til Rekvisitioner og alle andre tilsvarende Ydelser til Krigsmagtens Behov skal de ikke i nogen Hen-